

Professor: Vincent Bouchard  
Fall 2015 – BH 315  
Tuesday/Thursday 11:15-12:30

Office Number: GA 3157, 856-2549 – vbouchar@indiana.edu  
Office hours: Tuesday/Thursday: 10:00 – 11:00  
*And by appointment*

### **F460: La Francophonie nord-américaine**

**Description :** Ce cours vise à aborder différents aspects des cultures francophones de l'Amérique du Nord : l'architecture, la cuisine, la musique, le conte, la littérature, le cinéma, la radio, les arts numériques. Partant de la période coloniale (la Nouvelle-France et la Louisiane) jusqu'à l'époque contemporaine, nous étudierons les productions culturelles créées dans des conditions spécifiques aux communautés francophones (Acadiens, Canadiens français, Créoles, Franco-Ontariens, Québécois, etc.) : minoritaires dans un continent principalement anglophone, en relation avec d'autres groupes (dont les Britanniques, les Protestants, les Indiens, les Métis, etc.).

**Objectifs :** Dans ce cours, nous explorerons le Canada et les Etats-Unis suivant des approches historique, géographique, littéraire, cinématographique, linguistique, médiatique, sociologique, politique et culturelle. Nous lirons des poèmes, des nouvelles, des chapitres de roman et des textes académiques, nous visionnerons des films et de reportages, en français et en anglais. Nous apprendrons à présenter nos arguments en français, à l'écrit et à l'oral.

#### **Évaluation :**

- *Travail à la maison* (Homework, 10 % de la note finale).
- *Présence et participation* (10 % de la note finale).
- *Un examen de mi-session* (20 % de la note finale).
- *Un examen final* (20 % de la note finale).
- *Un travail de recherche* (40 % de la note finale, en 3 étapes) :  
Première étape : Une problématique de recherche (2 pages, 10% de la note finale).  
Seconde étape : 4 fiches de lecture (4x2 pages, 20% de la note finale).  
Troisième étape : Une présentation orale (10 minutes, 10% de la note finale).

**Participation et préparation :** La participation aux dialogues et aux travaux est essentielle au développement d'apprentissage. Vous êtes donc responsable d'être présent et ponctuel. Afin de préparer la séance, vous devez étudier avec attention le texte ou le film dans son ensemble, prendre des notes et, surtout, souligner les points qui vous posent problème. Les textes et des liens Web seront disponibles sur Canvas. Vous devez aussi répondre aux questions correspondant au texte ou au film (voir le document *Assignments* sur Canvas).

#### **Ouvrages :** (les autres textes sont disponibles sur Canvas)

- Atwood, Margaret, *Survival, a thematic guide to Canadian literature*. Toronto: Ed. Anansi, 1972.
- Louis Hémon, *Maria Chapdelaine*, Ed. Boréal compact, Montréal, 1913, 1991
- Michel Tremblay, *Les belles-sœurs*, Ed. Leméac, 1965, 1993
- Dany Laferrière, *Comment faire l'amour avec un Nègre sans se fatiguer* (1985)

## Syllabus

25 août : Introduction

27 août : La Nouvelle France et la Louisiane ; le Canada et les États-Unis

### Le français en Amérique du Nord :

1<sup>er</sup> septembre : à lire Julie Auger, « Le français dans le Québec du XXI<sup>e</sup> siècle » (p. 181 à 190, 2014)

3 septembre : à lire Julie Auger, « La situation sociolinguistique actuelle » (p. 191 à 190, 2014)

### De la Colonisation à la ville

8 septembre : à lire Louis Hémon, *Maria Chapdelaine* (1913, chapitre 4)

10 septembre : à lire Louis Hémon, *Maria Chapdelaine* (1913, chapitre 5)

15 septembre : à lire Margaret Atwood, *Essai sur la littérature canadienne, La survivance* (1972).

17 septembre : à voir *La vie heureuse de Léopold Z* (Gilles Carle, 1965, 69')

22 septembre : à lire Jean du Berger (dir.), *La radio à Québec, 1920-1960* (1997, p. 237-271).

24 septembre : \* Remise de la problématique de recherche

29 septembre : à lire Michel Tremblay, *Les belles-sœurs* (1965)

1<sup>er</sup> octobre : Révisions

6 octobre : Examen de mi-session

8 octobre : Fall Break

### Le Canada

13 octobre : à lire Antonine Maillet, *La Sagouine*, « Le recensement » (1971)

15 octobre : \* Date limite de remise de la 1<sup>ère</sup> fiche de lecture.

20 octobre : à lire Simon Laflamme, *Portrait à grands traits de l'Ontario français* (2008).

22 octobre : à voir Daniel Lavoie, *Jours de plaine* (1990)

27 octobre : à lire *Un Canada bilingue et biculturel* (1968)

29 octobre : *Yes Sir ! Madame* (Robert Morin, 1994)

### Le Québec

3 novembre : à lire Gaston Miron, *L'homme rapaillé* (1970)

5 novembre : \* Date limite de remise de la 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> fiche de lecture.

10 novembre : à lire Michel Biron, *L'absence du maître* (2000, p. 9-16)

12 novembre : Dany Laferrière, *Comment faire l'amour avec un Nègre sans se fatiguer* (1985)

### La Louisiane

17 novembre : à lire Jean Arceneaux, *Je suis Cadien, Suite du loup* (1998)

19 novembre : *Reconstructing Creole* (Jennifer John Block, 2007, 60')

24-26 novembre : Thanksgiving Recess

1<sup>er</sup> décembre : Synthèse + présentation orale \* Date limite de remise des 4 fiches de lecture.

3 décembre : Synthèse + présentation orale

8 décembre : Synthèse + présentation orale

10 décembre : Révisions + présentation orale

14-18 décembre : Examen final (date, heure et lieu à confirmer)

## Theoretical references

- Atwood, Margaret. *Survival, a thematic guide to Canadian literature*. Toronto: Ed. Anansi, 1972. Print.
- Anderson, Benedict. *L'imaginaire national: réflexions sur l'origine et l'essor du nationalisme*. Paris: Éditions La Découverte, 1996. Print.
- Beausoleil, Claude. *Le Motif De L'identité Dans La Poésie Québécoise, 1830-1995*. Québec: Group de Création Estuaire, 1996. Print.
- Bouchard, Gérard. *La Nation Québécoise Au Futur Et Au Passé*. Montréal: VLB, 1999. Print.
- Comeau, R., and B. Dionne. *À Propos De L'histoire Nationale*. Sillery, Québec: Septentrion, 1998. Print.
- Côté, Roch. Québec 2000, Le XXe siècle québécois. Montréal: Fides, 1999. Print.
- Dion, Robert. « Vie culturelle, vie littéraire. » in *Voix et Images* 31.2 (2006): 177-182. Print. (erudit.org)
- Dufour, Christian. *Le Défi Québécois: Essai*. Montréal, Québec: L'Hexagone, 1989. Print.
- Falardeau, Jean-Claude. *Essais sur le Québec contemporain, L'évolution de nos structures sociales*. Ed. Presses de l'Université Laval, Québec, 1953
- Patrick James, Mark J. Kasoff, *Canadian studies in the new millennium*, Toronto: UofT Press, 2008
- Lamonde, Yvan et Esther Trépanier. *Avènement de la modernité culturelle au Québec*. Québec: Institut québécois de recherche sur la culture, 1986. Print.
- Léger, Jean-Marc. *La francophonie : Grand dessein et grande ambiguïté*. Québec: Éditions Hurtubise HMH, 1987. Print.
- Lemire, Maurice. *La Vie Littéraire Au Québec*. Sainte-Foy (Québec: PUL), 1991. Print.
- Lesage, Christine. « Note critique. Scène contemporaine et recherches interdisciplinaires au Québec ». *Globe. Revue international d'études québécoises* 11:2 (2008). Print. (<http://www.revueglobe.uqam.ca/>)
- Linteau, Paul-André, René Durocher, and Jean-Claude Robert. *Histoire Du Québec Contemporain: Tome I*. Montréal: Boréal, 1989. Print.
- Liotard, Jean-François. *La Condition Postmoderne: Rapport Sur Le Savoir*. Paris: Ed. de Minuit, 1979.
- Maheu, Pierre. *Un parti pris révolutionnaire*. Montréal: Parti Pris, 1983. Print.
- Major, Robert. « La vie littéraire ». in *Voix et Images* 21.3 (1996): 582-589. Print. (erudit.org)
- Nepveu, Pierre. *L'écologie du réel : mort et naissance de la littérature québécoise contemporaine*. Montréal: Boréal, 1988. Print.
- Mufwene, Salikoko S., Vigouroux, Cécile B. *Colonisation, globalisation et vitalité du français*. Paris : Jacob, 2014.
- Rioux, Marcel. *La question du Québec*. Paris: Seghers, 1971. Print.
- Waddell, E. « Un continent-Québec et une poussière d'îles. Asymétrie et éclatement au sein de la francophonie nord-américaine. » *Langue, Espace, Société: Les Variétés Du Français En Amérique Du Nord*. Ed. Claude Poirier. Culture française d'Amérique. Sainte-Foy, Québec, Canada: Presses de l'Université Laval, 1994. Print.
- Colin H. Williams, "Ethnic perceptions of Acadia", in *Cahiers de géographie du Québec*, vol. 21, n° 53-54, 1977, p. 243-268